

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 15/2016, Flesberg kommune, Buskerud

Klager: Kommunen, historielaget og grunneiere, jf. § 10 første ledd

Navn: *Bakkan/Bakken, Nord-Bakkan, Søre Bakkan, Bakkansetra, Tronrudtjenn(et), Huldretjennet/Urdreretjennet, Havslial/Hafslia, Kyrkjevatnet/Kjørkjevatnet, Kyrkjerinden, Kop(p)angen, Nord-Kopangen, Øvre Kopangen, Søre Kopangen, Kopangen skog, Kopangsetra, Lis(le)lia, Lisleliåsen, Lislelisetra, Lisleliseteråsen, Kle(i)vjorden, Nord-Kleivjorden, Søre Kleivjorden, Dalegarden/Dalegården, Søre Dalegarden, Nord-Dalegarden, Nord-Dalegarden seterskog, Dalegardsplassen, Svart(e)bekken, Vatnebrynn(n), Nord-Vatnebrynn, Vatnebrynn skog, Søre Vatnebrynn, Storrdoekkdalen/Størrdoekkdalen og Storrdoekktjenna*

Navnetype: Gårdnavn, bruksnavn, seternavn, naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde i 2008 vedtak om skrivemåten av rundt 400 navn, de fleste i Flesberg kommune, men også noen få navn i tilstøtende kommuner. Rundt 60 av disse ble påklaget av kommunen, historielaget eller grunneiere. Saken ble sendt på ny høring i 2015. Kartverket har etter denne høringsrunden gjort nytt vedtak for mange av navnene, men for rundt 40 av navnene er det opprinnelige vedtaket fra 2008 opprettholdt. Disse navnene er nå sendt til klagenemnda for endelig vedtak.

Nemndas vurderinger

Bakkan, Nord-Bakkan, Søre Bakkan (bruksnavn) og Bakkansetra (støl)

Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene. For stølsnavnet gjør nemnda vedtak om *Bakkansetra*.

Tronrudtjenn(et) (tjern)

Her kan det argumenteres for begge skrivemåten, men dette er et område med mange navn i ubestemt form. Nemnda gjør derfor vedtak om *Tronrudtjenn* i samsvar med navnekonsulentenes tilråding.

Huldretjennet/Urdreretjennet (tjern)

Nemnda gjør vedtak om *Urdreretjennet* i samsvar med uttalen.

Havslia/Hafslia (bruksnavn)

Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av dette bruksnavnet.

Kyrkjevatnet og Kyrkjerinden (naturnavn)

Nemnda gjør vedtak om *Kyrkjevatnet* og *Kyrkjerinden* i samsvar med rettskrivningen.

Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen (gårdsnavn), Øvre Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen, Kopangen skog (bruksnavn), Kopangsetra (støl)

Nemnda mener at skrivemåten med én p vil ta best vare på o-uttalen. Denne skrivemåten er også i samsvar med navnets opphav (ordet *kaupang*). Nemnda gjør derfor vedtak om *Kopangen*, *Nord-Kopangen* og *Søre Kopangen* for gårdsnavnene, samt *Kopangsetra* for stølsnavnet. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Lislelia (gårdsnavn), Lislelia (bruksnavn), Lislelisetra (seter), Lisleliåsen,

Lisleliseteråsen (naturnavn)

I den nåværende lokale uttalen av gårdsnavnet, *Lislia*, har førsteleddet bare én stavelse. Nemnda gjør vedtak om skrivemåten *Lislia* for gårdsnavnet i samsvar med den nåværende navneformen, *Lislisetra* for seternavnet og *Lisliåsen* og *Lisliseteråsen* for naturnavnene. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnet.

Kleivjorden (gårdsnavn), Nord-Kleivjorden, Søre Kleivjorden (bruksnavn)

Nemnda vedtar *Kleivjorden* for gårdsnavnet i samsvar med navnekonsulentenes tilråding. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Dalegarden (gårdsnavn), Søre Dalegarden, Nord-Dalegarden, Nord-Dalegarden seterskog (bruksnavn), Dalegardsplassen (gammel bosettingsplass)

Nemnda gjør vedtak om skrivemåten *Dalegarden* for gårdsnavnet. For navnet på den gamle bosettingsplassen gjør nemnda vedtak om *Dalegardsplassen*. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Svartbekken (naturnavn, Øvre Eiker kommune)

Nemnda kan ikke se at Flesberg historielag har klagerett på et navn i Øvre Eiker kommune, og avviser derfor klagen.

Vatnebrynn (gårdsnavn), Vatnebrynn, Nord-Vatnebrynn, Vatnebrynn skog, Søre Vatnebrynn (bruksnavn)

Uttalen med kort vokal virker å være den opprinnelige for dette navnet. Det språkhistoriske opphavet taler også for kort vokal. Klagerne peker på at uttalen og skriftradisjonen tilsier skrivemåte med én n, men det er uklart hvilken hevd denne nyere uttalen og skriftradisjonen har. Nemnda gjør derfor vedtak om skrivemåten *Vatnebrynn* for gårdsnavnet. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Storrdokkdalen, Storrdokktjenna (naturnavn)

Forleddet i disse navnene er et allment kjent ord som må følge rettskrivningen. Nemnda gjør derfor vedtak om *Storrdokkdalen* og *Storrdokktjenna*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Bakkansetra, Tronrudtjenn, Urdretjennet, Kyrkjevatnet, Kyrkjerinden, Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen, Kopangsetra, Lislia, Lislisetra, Lisliåsen, Lisliseteråsen, Kleivjorden, Dalegarden, Dalegardsplassen, Vatnebrynn, Storrdokkdalen og Storrdokktjenna.

Oslo, 10.3.2017



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær